

*Т. Н. ИГНАТЮК (г. Брест, БрГТУ)*

## **СРЕДСТВА ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ И ТЕРМИНОЛОГИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

С каждым годом растет число иностранных студентов, которые хотят получить высшее образование в технических вузах нашей страны. При этом инофоны отдают предпочтение обучению на неродном для них русском языке.

Посредством изучения русского языка студенты-иностранцы получают новую учебную информацию, а также активно включаются в научную сферу и общественную жизнь. Однако без определённых знаний в области русского языка иностранным обучающимся трудно понять научный стиль речи, поэтому им важно и нужно сначала получить представление о структуре русского языка, научиться различать термины и дефиниции.

Из опыта работы со студентами-иностранцами очевидно, что существует прямая связь между знанием языка и предмета. Это означает, что чем лучше студент-иностранец понимает русский язык, тем легче ему учиться. Поэтому, если инофон раньше не изучал русский язык, то обучение должно проходить поэтапно. В нашем техническом университете у студентов есть такая возможность, так как своё обучение они могут начать с подготовительного отделения и успешно продолжить на последующих курсах.

Для иностранных студентов подготовительный факультет не только представляет собой начальное звено в системе профессиональной подготовки, но и играет важнейшую роль в процессе адаптации к высшей школе в Республике Беларусь, а также готовит их к обучению на русском языке. Инофоны на подготовительном отделении должны одновременно изучать азы русского языка и работать над развитием своей учебно-профессиональной речи.

В соответствии с реализацией принципа коммуникативности, в обучении русскому языку как иностранному выделяются три коммуникативно-значимые сферы общения: социально-бытовая, учебно-профессиональная и общественно-политическая. Удельный вес работы по этим направлениям при усвоении коррективно-систематизирующего курса на подготовительном отделении вуза и позже, на I–V курсах, при изучении основного курса русского языка как иностранного, конечно, неодинаков, но такая работа важна в каждом случае. Иностранцам

студентам сразу после подготовительного отделения необходимо будет уметь воспринимать на слух учебные лекции в русскоязычной аудитории, читать, понимать, дифференцировать научную информацию лекций и учебников, фиксировать ее в письменном виде в конспектах и т.п.

Как известно, иностранные обучающиеся часто имеют недостаточные знания по русскому языку, а тем более – по общенаучным дисциплинам. Вот почему, начиная с подготовительного отделения, необходима четко отлаженная система работы по усвоению учебной и научной терминологии будущей специальности. Также при обучении должны затрагиваться различные уровни языка – фонетический, словообразовательный, лексический, морфологический и синтаксический. Задачи и цели обучения будут постепенно усложняться от подготовительного отделения до конца обучения.

Для успешного изучения профессиональной лексики и терминологии необходимо непрерывное пополнение лексического запаса иностранных студентов. Уже на подготовительном отделении на занятиях по русскому языку как иностранному следует формировать умения понимать и пояснять лексическое значение основных научных терминов; работать с терминологическими словарями; правильно использовать слова при пересказе текста, в диалогах; отвечая на поставленный вопрос, точно выбирать слово из круга синонимов и т. д.

Одним из средств повышения эффективности процесса обучения профессиональной лексике является ведение учебного словаря. Учебный словарь должен быть составлен с учетом последовательности введения и актуализации словарного материала, и поэтому основан на конкретном количестве терминологических единиц. Это поможет уменьшению и предупреждению трудностей в усвоении технической терминологии. Важно, чтобы студенты могли не просто запомнить определенное количество слов, а накопить определенный материал для высказывания, устанавливать логические связи и отношения между словами, понимать многообразие слов, форм и конструкций изучаемого русского языка.

Обучение инофонов профессиональной, терминологической лексике является необходимым в техническом вузе, потому что без должного знания терминологии, без определенного словарного запаса нельзя обеспечить именно профессиональный уровень владения русским языком. Работу по изучению специальной лексики со студентами-иностранцами следует строить, учитывая **принцип комплексности**, при котором обучение РКИ ведется по всем видам речевой деятельности: чтению, письму, аудированию, говорению. Главное место при этом отводится продуманной организации **рецептивной речевой деятельности**. Для того чтобы максимально ускорить процесс обучения профессиональной лексике

и терминологии на занятиях по русскому как иностранному, важна систематизация и строгий отбор языкового материала. Преподавателю необходимо определить наиболее часто употребляемые лексические единицы, типовые конструкции и расположить их в максимально эффективном для запоминания и усвоения студентами порядке. Данная система будет содействовать познавательной работе студентов-иностранцев по усвоению и употреблению в речи изучаемых технических терминов и выражений.

На занятиях по РКИ основное внимание должно уделяться работе с профессионально-ориентированным языковым материалом, поскольку это будет способствовать стремлению студента получить специальные знания и успешно овладеть языком. Для достижения наиболее эффективного результата в обучении иностранных студентов терминологической лексике преподаватели русского языка как иностранного в БрГТУ издают методические указания и учебные пособия (нередко в соавторстве с преподавателями технических и экономических кафедр, что способствует наиболее точной подаче и адаптации лекционного материала). Это, например, методические издания, подготовленные преподавателями кафедры белорусского и русского языков БрГТУ Н. Н. Борсук, З. М. Заикой «Русский язык. Научный стиль речи: технический профиль на материалах текстов по начертательной геометрии и инженерной графике» (2012); Т. Н. Валуевой, О. В. Щербой «Русский язык как иностранный. Изучение научного стиля речи на материалах текстов по физике» (2012); Т. Н. Рахубой «История дорожного строительства: методические указания по дисциплине РКИ для иностранных студентов и слушателей» (2010).

В методических указаниях Т. Н. Игнатюк, Э. Н. Турабовой «Организация строительного производства для иностранных студентов строительного факультета» (2016), созданных на основе материалов лекционного курса по дисциплине «Организация строительного производства», разработана методика, которая готовит иностранных студентов строительного факультета к прослушиванию и записи лекций, чтению учебной литературы, а также формированию лексико-грамматических навыков, необходимых для свободного высказывания на темы специальности. В основе внедренного в учебный процесс дидактического материала для иностранных студентов строительного факультета, направленного на развитие навыков свободного употребления в речи терминологии, характерной для научного стиля, лежит комплекс специально разработанных заданий на базе научных текстов. Представленный материал и комплекс заданий включает 19 разделов, каждый из которых содержит адаптированный текст по специальности «Производственное и гражданское строительство», предтекстовые и

послетекстовые задания, в которых активизируется лексический и содержательный материал раздела. Комплекс заданий лексико-грамматического и семантико-синтаксического содержания способствует овладению приёмами извлечения из текста основной информации и формированию умений ориентироваться в языковом материале, а также усвоению лексического минимума, отработке и закреплению навыков употребления в речи научных терминов.

Представленные в методических указаниях тексты объединены общей темой «Технология и организация строительного производства», текстовые материалы и лексико-грамматические задания коммуникативно ориентированы. Отбор материала и последовательность его подачи продуманы с учётом как особенностей системы русского языка, так и потребностей употребления в речи научных терминов инофонами. Среди предлагаемых лексико-грамматических заданий наиболее распространёнными являются следующие: найти в словаре значение незнакомых слов; назвать глаголы, от которых образованы существительные; образовать отглагольные существительные; к существительным подобрать прилагательные и употребить их в нужной форме, используя слова для справок; найти однокоренные слова; заменить выделенные словосочетания словосочетаниями с родительным падежом; слова, данные в скобках, употребить в нужной форме; найти и выписать из текста указанные конструкции; закончить предложения, поставив слова, данные в скобках, в правильном падеже, употребить подходящий по смыслу предлог; образовать активные причастия настоящего времени; раскрыть скобки, изменяя грамматическую форму слов, записать полученные предложения; определить вид глагола; поставить вопросы к выделенным словам; ответить на вопросы к тексту; составить план текста, пересказать текст и др.

Предтекстовые задания направлены на обучение студентов пониманию слов, словосочетаний, предложений, которые представлены в тексте, а также призваны снять трудности лексического и грамматического плана, связанные с пониманием текста, которые могут возникнуть при дальнейшем чтении.

Послетекстовые задания призваны контролировать понимание инофонами введённого лексико-грамматического материала, тем самым они подготавливают студентов-иностранцев к воспроизведению информации текста в форме монолога. Данная работа с текстом направлена на развитие речевых навыков сначала на уровне предложения, а затем и всего текста.

Каждое задание, предлагаемое студентам, обладает целым рядом характеристик: может быть устным или письменным; аспектным или комплексным; обучать чтению «про себя» или «вслух» и др.

Данные задания направлены на закрепление полученных сведений по специальности, овладение специальной терминологической лексикой, усовершенствование навыков владения грамматическими конструкциями, овладение приёмами извлечения из текста основной информации и формирование умений ориентироваться в языковом материале, а также на усвоение лексического минимума, отработку и закрепление навыков употребления в речи научных терминов.

Результаты использования методических указаний свидетельствуют о том, что отобранный материал позволяет эффективно организовать аудиторную и самостоятельную работу студентов-иностранцев в ситуациях учебно-профессионального общения в процессе их подготовки к профессионально-ориентированной деятельности, а также в целом оптимизировать учебный процесс.

*В. А. КАЛИТА (г. Брест, БрГТУ)*

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Язык представляет собой триединую сущность: язык – речь – коммуникация. В таком понимании язык – это система звуков, слов, конструкций. Речь – это реализация фонетической, лексической и грамматической систем, которые имеют свои правила функционирования. Коммуникация – это использование системы языка и речевых моделей в общении, где должны учитываться не только языковые, но и внелингвистические факторы. У студентов-инофонов должны быть сформированы три вида языковых компетенций: языковая (лингвистическая) – знание морфологии, синтаксиса, словообразования; речевая – навыки и умения правильно строить речь по грамматическим моделям; коммуникативная – умение общаться в различных жизненных ситуациях.

При обучении иностранному языку грамматика является базой всего процесса обучения, а главная цель обучения – свободное общение на изучаемом языке. Следовательно, нужно развивать все виды речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение и письмо. На занятии объяснению и первичному усвоению теории должно отводиться 30 % времени, а развитию речевых навыков и умений – 70 %.

Процесс освоения иностранного языка студентами делится на четыре уровня владения языком: начальный, средний, или базовый, продвинутый и профессиональный.